

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Redaccion: Kohokochoka

〒205-8601 Tokio To Hamura-shi Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111

Email : s102000@city.hamura.tokyo.jp

Edición en Español 2009

1 de Abril

Preparado por el grupo

"Latinos al día"

Distribución Gratuita

LAS INFORMACIONES, SERVICIOS, CLASES QUE SE DAN EN LAS INSTITUCIONES QUE SE MENCIONAN EN ESTE BOLETIN SON EN EL IDIOMA JAPONES.

YUTOROGI - Centro de Aprendizaje Cultural

(Shōgai Gakushū Center)

PRESENTACIÓN DE LIBROS Hiroshi Itoh es el autor de los libros que se presentarán desde el día 15 hasta el 26 de abril de 10:00a.m. a 5:00 p.m. (el último día sólo será hasta las 4:00 p.m.) en la Sala de Exposiciones(Tenji Shitsu). La entrada es libre.

CURSILLO PARA LA CRIANZA DE LOS NIÑOS Este curso es para relajarse, y para criar es necesario que la madre este relajada. La clase se llevará a cabo el día 24 de junio de 9:30 a 11:30 a.m. en la Sala de Creaciones 1(Sōsaku Shitsu 1)La capacidad es para 25 personas en orden de inscripción y el costo es de ¥500. Las inscripciones comienzan el 2 de abril desde las 9:00 a.m. hasta el día 10 de junio a las 5.00 p.m. acercándose directamente al centro o llamando por teléfono al 570-0707. Hay servicio de guardería a ¥500 por niño (incluye merienda).

OFERTAS!! PARA SUS VALES DE COMPRA "NIGIWAI"

(Hamura Nigiwai Shōhiken)

Los vales "NIGIWAI" pueden ser usados en las tiendas en las que lucen la banderola o los posters en la puerta de entrada, alusivos a estos vales. Por esta época de compras de uniformes y/o útiles escolares se está dando ofertas por comprar con estos vales "NIGIWAI". Las tiendas se las señalamos a continuación: Fashion House Shibata (Hanehigashi 1-14-8 ☎554-2213), Sōgōiryō Shimoda(Hanenishi 2-5-13 ☎554-2039) y Sōgō iryō Motohashi (Kawasaki 1-2-3 ☎554-2190). Por la compra de más de ¥20,000 se le obsequiarán las medias blancas. Asimismo podrá comprar alarma contra incendios para sus domicilios a precios más cómodos.

INSCRIPCIONES PARA PERTENECER AL SPORTS CLUB DE HAMURA

(Hamura Sōgōgata Sport Club 「Hamusupo」 Kaiinbosshū)

Ya comenzaron las inscripciones para este nuevo año 2009(Año 21)para pertenecer al club "HAMUSUPO".

Cuota General Anual (Desde estudiantes de primaria por persona) ¥6,000(si se inscribe entre abril y agosto) ¥5,000 (si se inscribe entre setiembre y diciembre) y ¥3,000(si se inscribe entre enero y marzo)

Cuota Familiar (A partir de 3 miembros de una familia que vivan juntos) ¥12,000(si se inscribe entre abril y agosto) ¥10,000 (si se inscribe entre setiembre y diciembre) y ¥6,000(si se inscribe entre enero y marzo)

Cuota Dorada ¥20,000 anual (por persona) Las personas inscritas en la cuota dorada podrán participar gratuitamente en cualquiera de los programas. La cuota tendrá validez desde el mes siguiente de la inscripción hasta el 31 de marzo del 2010.

※ Si durante este período decidiera retirarse el dinero no será ser devuelto.

Fechas y hora de inscripción : Los días martes de 1:00p.m. a 3:00p.m.; jueves y sábados de 10:00a.m.a 12:00 m.

Lugar de inscripción: Hall del 1er piso del centro deportivo (Sport Center)

Forma de inscripción: Llenar el formulario y entregarlo junto con el dinero. Si ya es socio traer consigo su carnet para la reinscripción.

Seguro de salud: Hasta estudiantes de secundaria ¥600, a partir de estudiantes de Secundaria superior ¥1,600

Informaciones: Hamusupo Renraku Jimushō ☎519-5712 Fax. 519-5713

e-mail: hamura-s.c@royal.ocn.ne.jp

Programas: ※Las horas y los días podrían sufrir algunos cambios, verifique el programa a la hora de inscribirse por favor. ※ Para participar en cualquiera de los programas aparte del pago de inscripción es necesario hacer otro pago por participar dependiendo del programa elegido.

Nº	Categoría	Fecha de inicio y horario de las clases	Lugar
1	Aqua & swim	8 de Abril~ Los miércoles 2:00~4:00 p.m.	Centro de Natación
2	Maratón de "Ohme"	25 de abril~ El 4to.domingo 10:00 ~11:30 a.m.	Parque Fujimi y otros.
3	Campamento (Curry con arroz)	23 de agosto(dom) de 10:00 a 2:00p.m.	Campo de recreación
4	Arreglo de flores1	16 de mayo(sab) de 10:00 a 12:00m.	Centro deportivo
5	Arreglo de flores 2	26 de Setiembre(sab) de 10:00 a 12:00m.	Centro deportivo
6	Vistiendo Kimono	27 de Junio(dom) de 10:00 a 12:00m.	Centro deportivo
7	Clase de adorno navideño	28 de Noviembre de 10:00 a 12:00m.	Centro deportivo
8	Deportes para niños "Cielo"	14 de mayo~ Los jueves 4:00~5:00 p.m. (10veces)	Colegio Hamura Higashi
9	Clase de caligrafía	15 de abril.~ 1er. y 3er. miércoles 3:00~5:00 p.m	Centro deportivo
10	Envolturas de regalo	31 de octubre(sab) 10:00 a 12:00m.	Centro deportivo
11	Sopa de chanco y Pollo asado	25 de octubre(dom) 10:00 a 2:00p.m.	Campo de recreación
12	Campamento para niños	1 al 3 de agosto	Campo de recreación
13	Yoga	3 de abril~ Los viernes de 8:45~9:45 p.m	Centro deportivo
14	Ejercicios energéticos	9 de abril~ Los jueves de 10:00 a 11:00 a.m.	Centro deportivo
15	Badminton	10 de abril~ Los viernes de 7:30~9:30 p.m	Centro deportivo
16	Masajes para bebés	17 de abril~ 1er. 3er. viernes 10:00~11:30 a.m	Centro deportivo
17	Manualidades de invierno	17 de octubre(sab) de 10:00 a 12:00	Centro deportivo
18	Ejercicios de boxeo	21 de abril~ Los martes de 7:30~9:00 p.m	Yutorogi
19	Pin Pon,Indiaka,Mini tiro con arco	15 de abril~ Los miércoles de 7:00~9:00 p.m.	Centro deportivo
20	Juego de la cuerda para jovenes	15 de mayo~ Los viernes de 6:30~8:00 p.m.	Centro deportivo
21	Clases de natación por la noche	2 de abril~Los jueves 7:00~9:00 p.m.(30 clases)	Centro de Natación
22	2do. Festival de Hamusupo	31 de octubre de 9:30 a./m. a 12:00 m.	Centro deportivo

Cambios en la ruta del Bus Comunitario "Hamuran"

(Community Bus Hamuran Unkōhenkō)

POR EL FESTIVAL DE LOS TULIPANES El paradero que está entre la avenida Okutama y el Centro Ikoinosato no se va a poder usar.

POR LA PRESENTACIÓN DEL GRUPO FOLKLORICO POPULAR JAPONÉS "KAZE NO OWARA" el paradero que está frente al Yutorogi no podrá ser usado el 4 de abril entre las 4:30p.m. y 7:30 p.m.

APARATOS PARA ASEGURAR LOS MUEBLES DE LA CASA

(Kagutentōbōshi Kiguwoshikyūshimasu)

Se presta el servicio de asegurar sus muebles con aparatos para evitar que se muevan o se caigan en casos de movimientos teluricos y films para cubrir los vidrios para evitar los accidentes dentro de casa. Este servicio es para las siguientes personas:

- 1.- Persona que viva sola mayor de 65 años o que los integrantes de la familia sean mayores a 65 años.
- 2.- Para las personas que hayan comprobado que tienen alguna enfermedad y necesiten de ayuda.
- 3.- Para las familias en las que haya una persona con impedimentos físicos.
- 4.- Que tengan la libreta "AI NO TECHŌ".
- 5.- Para las personas que tengan la libreta por deficiencia mental.
- 6.- Para las personas que reciben una ayuda por enfermedad incurable.

※Solo se podrá hacer uso de este servicio por una sola vez.

Para inscribirse y obtener mayor información acercarse a la sección de bienestar con el encargado de prevención de desastres(Sēkatsuanzenka bōsaigakari).

CONVOCATORIA PARA PUESTOS EN EL MERCADO DE PULGAS

(Dai 32 kai Aozoraichi Shuttenshaboshū)



Este Mercado de pulgas se realizará el día 16 de mayo desde las 9:00 am hasta las 12:00m en el parque Fujimi Zona C (C ground, si lloviera será cancelado).

CONVOCATORIA PARA ADQUIRIR PUESTOS Las personas que deseen participar

poniendo un puesto en esta feria deberán ser por lo menos estudiantes de Highschool (kōkōsei) con permiso de sus padres ya sea de manera individual o en grupo y deberán inscribirse en el Centro de consumo(Shōhisēkatsu Center) el día 19 de abril desde las 9:00 am hasta las 12:00m.(La inscripción será este único día y por orden de llegada) no se podrá inscribir por correo ni por teléfono. Después de terminada la inscripción se procederá a la explicación sobre este evento. Mayor información llamando al Centro de consumo (Shohisēkatsu Center) ☎ 555-1111.

CLASES DE COMPUTACION : ABIERTA LA MATRÍCULA PARA ABRIL Y MAYO

(Pasocon Seminar Sētoboshū Shi.Go gatsu)

Programa Word en Japonés para principiantes Office 2003 costo: ¥3,000 texto: ¥2,100

11 y 12 de abril de 1:00 a 4:00 p.m.

14 y 16 de abril de 10:00 a 12:00 m.

5 y 6 de mayo de 1:00 a 4:00 p.m.

Programa Word en Japonés costo: ¥3,000 texto: ¥2,100

23 y 24 de mayo de 1:00 a 4:00 p.m.

Programa Excel para principiantes costo:¥3,000 texto: ¥2,100

21, 22 y 23 de abril de 10:00 a 12:00 a.m.

25 y 26 de abril de 1:00 a 4:00 p.m.

12 y 13 de mayo de 1:00 a 4:00 p.m.

Programa Excel costo: ¥3,000 texto: ¥2,100

30 y 31 de mayo de 1:00 a 4:00 p.m.

Uso de la cámara digital en la computadora costo: ¥2,000 texto: ¥1,764

18 de abril de 1:00 a 5:00 p.m.

Pagina web costo: ¥5,000 texto: ¥2,100

9 y 10 de mayo de 1:00 a 5:00 p.m.

Las clases se realizarán en el Centro de ayuda social (Sangyōfukushi Center). La capacidad es para 10 personas por curso. Las inscripciones serán el 7 de abril para las personas dedicadas a los negocios y 8 de abril para los residentes y los que trabajan en la ciudad de Hamura a partir de las 9:00 a.m. Mas informaciones en el Centro de ayuda social (Sangyō Fukushi Center) al telf. 579-6425 (día de descanso lunes)

※ Todas las semanas se realizan el examen para obtener el Certificado de reconocimiento de Microsoft (MOS/MCAS)

BIENESTAR SOCIAL (Fukushi)

SISTEMA DE AYUDA DE BIENESTAR (Fukushinoseiseido) para recibir la ayuda es indispensable efectuar el trámite.

※ Excepto por internamiento en hospitales ú instituciones.

■ Gastos por taxis o gastos de gasolina. (Deberá escoger una opción).

※ Las personas con libreta de incapacitación física de grado 1 , grado 2 y las personas con libreta de incapacitación psicosomática de grado 1 y 2 limitadas a su ingreso.

■ Cupones para usarse en barbería y cupones para usarse en peluquería autorizadas para su uso. Para las personas que posean libreta de incapacitación física de grado 1 , grado 2, debiendo escoger una opción solamente.

■ Cupones para usarse en tratamiento de acupuntura, masajes, otro. Para personas que posea libreta de incapacitación física de grado 1~4 (las personas mayores de 70 años con grado 1~6).

PRECAUSIONES

○ Las personas que estuvieran recibiendo la ayuda les llegará el aviso para la renovación. Favor efectuar el trámite correspondiente.

○ A las personas que estuvieran recibiendo ayuda para gastos de taxis o gastos de gasolina deberán presentar los recibos correspondientes hasta el día 10 de abril.

Si tuviera dudas al respecto consultar con en el encargado de la Sección de Bienestar para personas con Impedimentos (Shōgaifukushika Shōgaifukushigakari).

JUGUETES Y LIBROS (toy · library) Los niños tendrán oportunidad de jugar y usar libros esta actividad es dirigido por grupo de voluntarios el segundo lunes y cuarto miércoles del mes de 1:00 p.m.a 4:30 p.m. ※ Los niños deberán estar acompañados de sus padres o apoderados.

Informes con en el encargado de la sección de Bienestar para personas con impedimentos (Shōgaifukushika Shōgaifukushigakari).

CRIANZA (Kosodate)

AYUDA PARA LA CRIANZA Y CUIDADO DEL NIÑO El 13 de abril se efectuará el depósito de esta ayuda en su cuenta (correspondiente a los meses de diciembre a marzo)favor verificar el ingreso del dinero. Cualquier consulta en el Centro de Apoyo para la Crianza del niño (Kosodate Shienka Shiengakari).

SEGURO · JUBILACION (Hoken · nenkin)

SE ENVIAN LOS DETALLES DE PAGO DE SEGURO DE JUBILACION (Kokuminnenkin hokenryōnōfu annaishonosōfu)

Exceptuando a las personas que realizan sus pagos a través de descuentos automáticos de su cuenta corriente bancaria, la Oficina de Seguro Social de Jubilación estará enviando los talonarios para el pago, favor realizar el pago en las tiendas de conveniencia.

① Relación de los pagos correspondiente al año 21

- ② Hoja de solicitud para efectuar el pago a través de una entidad bancaria.
- ③ Hoja para efectuar el pago por un año o por dos semestres.
- ④ Hoja para efectuar el pago por mes (abril año 21~ marzo año 22)

Informes con el encargado de Seguro social de Jubilación de la sección de Seguro social de Jubilación atención médica para personas de la tercera edad Hamurashi(Hokennenkinka Kōreiiryōnenkingakari).
Discado - jubilación (Nenkindial) ☎ 0570-05-1165.

Oficina de Seguro social de Jubilación de Ohme (Ohme shakaihokenjimusho) ☎ 0428-30-3414.

IMPUESTOS (Zeikin)

PAGO EN EL CONVENIENCE STORE A partir del mes de abril se podrá efectuar el pago de impuestos en estas tiendas: Seven eleven, Lawson, Sunkus, Everyone, Cocostore, Three F, Seikomart, Timely, Super, Yamazaki dailystore, Heart in, Family mart, Ministop, am/pm, Kurashihouse, Community store, Three eight, Seikatsusaiya, Saveon, Daily-yamazaki, Popular, RICMART, kiox Dentro de los impuestos que podrán pagarse en estas tiendas el impuesto municipal a la ciudadanía, departamental, al predio, al seguro por cuidados, el último pago de atención médica para las personas de la tercera edad, guardería y el cuidado en la guardería de los colegios primarios.

※ Pago del servicio de agua y alcantarillado.

※ Informes con el encargado de la Sección de Contabilidad (Kaikeika Kaikei kakari).

PRECAUSIONES Los recibos de pagos emitidos hasta marzo de 2009 no se podrán efectuar en los convenience stores. Detalles al respecto con el encargado de la sección contabilidad.

DEPRECIACION DEL INMUEBLE A partir del primero de enero de todos los años efectúan el pago de impuesto al predio las personas que le corresponde. Por ley la revalorización tasación del terreno o inmueble se debe efectuar una vez cada tres años.

PAGO DE IMPUESTO AL PREDIO En el mes de abril se estará enviando detalle del impuesto y en el mes de mayo el aviso de pago de impuesto.

Informes con el encargado de la sección de impuestos de inmuebles (Kazeika Shisanzeikakari).

CENTRO DE APOYO FAMILIAR TEMPORALMENTE, DIA FESTIVO, CONVALESCENCIA POR ENFERMEDAD (Ichiji · kyūjitsu · byōgojihoiku · Family Support Center)

La ciudad de Hamura brinda ayuda a los padres cuidando a los niños pequeños desde los seis meses hasta estudiantes del tercer año de primaria en los siguientes casos:

TEMPORALMENTE, por cansancio, trabajo, enfermedad de emergencia, funeral, asistir a un juicio, no tuviera quien cuidara a su hijo. Contactarse con Taiyonoko Hoikuen ☎555-5780, Hamura Tatsunoko Hoikuen ☎555-3791, Fujiminori Hoikuen ☎554-7773.

※También en los centros reconocidos para el cuidado de los niños.(ninshōhoikujo).

DIA FESTIVO, para el cuidado del niño que estuviera asistiendo a la guardería y sus padres tuvieran que trabajar en día domingo o festivo exceptuando el descanso de finales y comienzo del año. Contactarse Taiyonoko Hoikuen ☎555-5780.

CONVALESCENCIA POR ENFERMEDAD, para el cuidado del niño que estuviera asistiendo a la guardería y por motivo de enfermedad necesitara descanso para recuperación. Contactarse con Hamura Tatsunoko Hoikuen ☎555-3791.

TARIFA De lunes a viernes ¥ 700 por una hora, fuera de esas horas y días ¥850.

OTROS El Centro de Apoyo da asistencia en caso estuviera frecuentando algun hospital; necesitara asistir a un juicio; a una reunión importante; a actividad del centro de trabajo; realizar horas extras en el centro de trabajo; etc. Recogería al niño de la guardería infantil, guardería escolar o de la escuela

si fuera necesario. Las personas que necesitaran de este servicio deberán registrarse antes. Mayor información en el Centro de Apoyo Familiar del Junta de miembros del Centro de Bienestar Social de Hamura ☎ 554-0304. (Family Support Center – Hamurashi Shakai fukushikyōkainai).

VIDA COTIDIANA (Kurashi)

CONSULTAS DE MEDIDA DE EMERGENCIA DE EMPLEOS (Kinkyūkoyōtaisaku shokugyōsōdan) trabajan conjuntamente con el Hello Work de Ohme, se realiza el primer lunes y el tercer miércoles a partir de la 1:30 p.m. hasta las 4:30 p.m. (excepto los feriados) en el Salón del Centro de Bienestar Agrícola (Sangyōfukushi Center Sōdanshitsu) para las personas que desean volver a trabajar. Hello work Internet Service Información ☎579-0156.

AYUDA EXTRAORDINARIA EN EFECTIVO Y APOYO A LA CRIANZA (Teigakukyūfukin kosodateōen tokubetsuteate) El formulario para solicitud esta ayuda se está enviando por correo certificado desde el 18 de marzo, los pormenores fueron publicados en el boletín del 15 de marzo. Más detalles al respecto con el encargado de la Recepción de la Sección del Ciudadano (Shiminkauketsukegakari).

ZOOLOGICO (Dōbutsukōen) TOUR NOCTURNO PADRES E HIJOS (Oyako naito tsuaa)

Una experiencia inolvidable, podrán inscribirse 45 personas hasta día el 3 de abril, tendrán oportunidad de observar y conocer la vida nocturna de los animales. Costo: ¥ 300 desde los 4 años hasta estudiantes de secundaria y ¥ 500 para los adultos. (Estos precios no incluyen el valor de la entrada al parque). Traer linterna.

※ En caso de mal tiempo, podría haber cambios en el programa. Información ☎579-4041.

DESCANSO DEL CENTRO COMUNITARIO DURANTE EL AÑO FISCAL 2009 (21 nendo Community Center kyūjitsu) para limpieza, revisión en las instalaciones del local tiene un programa de descanso a partir del mes de abril. Los días 20 de abril, 18 de mayo, 15 de junio, 13 de julio, 17 de agosto, 14 de setiembre, 19 de octubre, 16 de noviembre, 21 de diciembre, 18 de enero, 15 de febrero y 15 de marzo del 2010. Descanso solamente durante las mañanas 8 de junio, 14 de diciembre, 5 de enero, 8 de marzo del 2010. ※ Desde el día 14 ~ 18 de noviembre para revisión no funcionará los baños.

※ Descanso de fin de año, comienza el 29 de diciembre hasta el 3 de enero de 2010.

Detalles llamando al Centro Comunitario ☎554-8584.

CULTURA (Bunka) BIBLIOTECA (Toshokan) Las personas que poseen tarjeta para prestarse libros de la Biblioteca de Hamura y que no hayan usado ésta desde hace dos años deberán renovarla a partir del 1ero. de abril para hacer poder hacer uso de ella. Detalles llamando ☎554-2280.

DEPORTE (Sports)

CENTRO DE NATACION (Swimming center).

LECCIONES DE SALTO CON MEDICIÓN DE TIEMPO (Tobikomi lesson&time sokutei) los días 9, 16 y 23 de abril de 4:00 p.m. a 6:00 p.m.; el costo es de ¥500 (el seguro y la entrada a la piscina no están incluidos). La inscripción es en la recepción de la piscina.

Mayor información en el Centro de Natación de Hamura (Swimming Center) ☎ 579-3210.

CURSILLO DE CAMINATA DENTRO DE LA PISCINA (Daiikkai suichū walking kōshūkai), será el día 22 de abril de 1:00 p.m. a 1:50 p.m. y se explicará diferentes tipos de caminatas, dirigido a las personas mayores de 16 años de edad, hay límite para 30 personas por orden de llegada; el costo es de ¥ 400 para los que residen o trabajan en Hamura y ¥600 para los que vienen de otras ciudades (el precio incluye el seguro y la entrada a la piscina).

COMENZEMOS A HACER EJERCICIOS SENCILLOS (Hajimeyō!! Kantan taisōkyōshitsu), desde la primavera no le gustaría realizar movimiento sencillos del cuerpo, las clases se dictarán los días viernes

de 2:00 p.m. a 3:00 p.m. los días 8,15, 22, 29 de mayo para personas a partir desde los 50 hasta los 69 años de edad. Capacidad para 25 personas por orden de llegada, el costo por las cuatro clases ¥ 400. Traer zapatillas cómodas para usar dentro de los salones, bebida para tomar (vaso con tapa), toalla, etc. Las inscripciones a partir del 3 de abril llamando al 555-1698 Hōjin Hamura shi taiikukyōkai.

PAGINA DE LOS NIÑOS (Kodomo no peiji)

INSCRIPCIONES EN CADA UNO DE LOS CENTROS INFANTILES (kakujidōkan)

KIRAKIRAHIROBA Se busca niños en edad pre-escolar para que formen parte de este grupo. El período para las actividades desde el mes de mayo hasta febrero de 2010 (total 18 veces) en El Chūo Jidōkan Higashi Jidōkan los martes, Nishi Jidōkan los jueves en todos a partir de las 10:30 a.m. hasta las 11:30 a.m. podrán inscribirse hasta 20 parejas en cada centro infantil desde los dos años hasta niños en edad pre-escolar. La cuota ¥ 2500; se distribuirán los formularios a partir del 1ero. de abril hasta el día 12 y las inscripciones desde el día 2 al 12 de abril. Chūo Jidōkan ☎ 554-4552, Higashi Jidōkan ☎ 570-7751, Nishi Jidōkan ☎ 554-7578.

HIGASHI JIDŌKAN Hagamos nuestros propios juguetes esta actividad será el 11 de abril de las 10:00 a.m. ~ y desde la 1:00 p.m. ~ para estudiantes de los primeros años de primaria. Sin costo alguno.

DIA DE DESCANSO EN EL HIGASHI JIDŌKAN A partir del mes de abril este centro cambiará el día de descanso a día jueves.

BIBLIOTECA APRON THEATER (Sanbikino yaginogaragaradon) dirigido a niños en edad pre-escolar. Se realizará el día 11 de abril a partir de las 11:00 a.m.

CUENTOS E HISTORIETAS (Story telling) el día 18 de abril para estudiantes de los primeros años de primaria.

TEATRO EN PAPEL dirigido a bebés será el día 22 de abril.

YUTOROGI PELICULAS Se proyectarán películas para niños el 12 de abril a partir de las 10:30 a.m. , totalmente gratis. Entre las películas "El desayuno del pato Donald", "Darumachan to Tenguchan", "Akazukin" (Donald duck no asagohan/ Darumachantotengunchan/Akazukin) la entrada es totalmente gratis. Informes llamando al Centro de Estudios Yutorogi ☎ 570-0707

INFORMACION SOBRE LA SALUD (Kenkō Information)

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS (Solo emergencias)

FECHA		HOSPITAL	TELEFONO	HOSPITAL	TELEFONO	DENTISTA	TELEFONO
		9:00a.m.~5:00 p.m.		5:00~10:00 p.m.		9:00a.m.~5:00 p.m.	
5	Do	WAKAKUSA IIN	5790311	HEIJITSU YAKAN KYŪKAN CENTER	555-9999	OKIKURA SHIKA	555-4331
12	Do	OZAKI CLINIC	554-0188	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	OZAWA SHIKA CLINIC	579-1500

EXAMENES DE DESCARTE DE CANCER AL ESTOMAGO Y PULMONES(Igan Kenshin, Haigan Kenshin) gratis en el Centro de Salud (Hoken Center), para personas desde los 40 años de edad que residan en la ciudad de Hamura. Se les tomará radiografía al estómago y a los pulmones así como el examen de esputo para quienes lo requieran. El examen será en dos fechas: 26 de abril y el 9 de mayo ambas fechas a partir de las 7:30 a.m. para 100 personas. Las inscripciones por teléfono o viniendo personalmente desde el día 2 de abril.

AMPLIAN SUBVENCION DEL CONTROL MEDICO PARA GESTANTES A PARTIR DEL MES DE ABRIL <EXAMEN MEDICO DURANTE EL EMBARAZO> (Shigatsukara ninshinkenkōshinsa <ninshinkenshin>no kōhifutannwokakudai). Desde 5 hasta 14 veces aumentan los cupones para el control médico a las personas embarazadas.

Las personas que hubieran presentado su documentación sobre su estado de gravidez en el Centro de Salud le entregará los cupones adicionales (Podría venir otra persona a recogerlos); traer la libreta de control de salud madre-hijo (Boshi kenkōtechō).

- ※ Los cupones para el control médico solo podrán usarse en los centros hospitalarios de Tokio
- ※ Consultar a su médico para hacer uso de los cupones eficientemente.
- ※ En caso de trasladarse a otro lugar informar el cambio.
- ◆ En caso de realizar sus controles del embarazo en centros hospitalarios en su ciudad natal (fuera de Tokio) a partir del mes de abril; la subvención sería aplicable.

FORMA DE SOLICITUD Tendrá un año de plazo desde el día del parto para efectuar el trámite; presentar los recibos de pagos por la atención médica del centro hospitalario fuera de la ciudad de Tokio, libreta de control de salud madre-hijo y los cupones que le quedaran, documento de identificación para efectuar la transferencia bancaria, sello personal(inkan). La recepción desde el primero de abril (miércoles) a partir de las 8:30 a.m. hasta las 5:00 p.m. de lunes a viernes en el Centro de salud.

VACUNAS PREVENTIVAS CONTRA LA SARAMPION Y RUBEOLA (Mashin, fushin yobōsesshu).

A los que correspondieran la segunda, tercera y cuarta dosis les estará llegando por correo el formulario para recibir la vacuna. A las personas que correspondiera la primera dosis y no lo tuvieran por haberse mudado a la ciudad o por extravió presentarse portando su libreta de control de salud madre-hijo.

DOSIS	DIRIGIDO A	EDAD PARA RECIBIRLA
1era. dosis	Niño 1 año	Desde 1 año hasta un día antes cumplir los 2 años.
2da. dosis	Nacidos entre el 2 de abril de 2003 hasta el 1ero.abril de 2004	Desde el 1ero. abril hasta el 31 de marzo de 2010
3era. dosis	Nacido entre 2 de abril de 1996 hasta el 1ero de abril de 1997	
4ta. dosis	Nacidos entre el 2 de abril de 1991 hasta el 1 de abril de 1992	

※ LE INTERESARIA SABER QUE, LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN EL IDIOMA ESPAÑOL LOS DIAS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES EN EL HORARIO DE 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.